



雙城華人基督教會

Twin City Chinese Christian Church

1752 Terrace Drive, Roseville MN 55113

651-644-9321, www.tcccc.org

彰顯神的榮耀 體驗主的大愛 帶給世人希望

Manifest God's Glory, Experience His Love, Bring Hope to All

August 30, 2020

Praise, Thanksgivings & Prayer Requests

1. Pray for Christians considering how to vote in November.
2. Pray for students beginning classes soon.
3. Praise for God's beautiful creation.
4. Praise for the ability to still worship together.

讚美感恩代禱事項

1. 為 11 月份基督徒如何投票禱告。
2. 為學生們很快就要開學禱告。
3. 讚美神的奇妙創造。
4. 讚美主使我們仍能一起敬拜。

8/23/2020		網上崇拜 Virtual Worship Service	
奉獻 Regular Offering		上週 Last Week	年初至今 YTD
常規奉獻 Regular Offering	現金 Cash	\$15,963.87	\$455,326.38
	股票 Stock	-	\$32,370.00
建堂基金 Building Fund	現金 Cash	\$225.00	\$17,610.00
	股票 Stock	-	
感恩奉獻 Thanksgiving		\$500.00	\$7,020.00
共計 Total		\$16,688.87	\$512,326.38
預算 Budget		\$19,104.90	\$649,566.73
實支 Actual Expenses		\$7,778.46	\$462,884.25
貸款支付 Mortgage & Interest Payment		\$16,868 (monthly)	\$756,832.50 (Mortgage Balance)

Announcements

1. **2020 Church-wide theme:** "Full-Time Christians: Living Out Your Faith Every Day." Third quarter memory verse: Deuteronomy 6:4-7.
2. **T4C continues to remain fully online at this time.** Please refer to Governor Walz's orders and the Covid-19 Team's guidelines as you consider meeting in small groups. To contact the Covid-19 Team, email covid19@tcccc.org.
3. **Online Giving:** To give online through PayPal, go to tcccc.org. Scroll down until you see the "Quick Links" section on the right. Select "Giving," and scroll down until you find the instructions. You can still give by mail or direct deposit.
4. **Praise the Lord for 7 brothers getting baptized today:** Four teens (Mark Fu, Ian Tsai, Martin Lindstrom, and Austin Gin) and three young adults (Bjorn Grina-Shay, Josh Hendel, and Kyle Simkus).
5. **8/25/20 PEC Meeting Highlights:**
 - PEC reviewed and affirmed the Mandarin Congregation Growth Blueprint
 - PEC reviewed the final results of the church survey on re-opening and discussed next steps as a result. Survey results and more details to come soon.

報告事項

1. **2020 年全教會主題:** "全職基督徒: 天天活出你的信仰。" 第三季度背誦經文申命記 6:4-7。
2. **T4C 目前仍保持在網上聚會。** 您在考慮小組聚會時請參考 Walz 州長的命令和教會新冠病毒防疫小組的準則。
T4C 新冠病毒防疫小組電子郵箱: covid19@tcccc.org。
3. **網上奉獻:** 通過 PayPal 奉獻; 登陸 tcccc.org, 滑動到頁面下方右側, 可看到 "快速連結", 選擇並點擊 "奉獻", 然後從頁面下方找到操作指南。
您仍然可以通過郵寄或直接電子轉帳方式奉獻。
4. **感謝神今天有七位弟兄接受浸禮:** 四位青少年 (Mark Fu, Ian Tsai, Martin Lindstrom, and Austin Gin), 三位青年成人 (Bjorn Grina-Shay, Josh Hendel, Kyle Simkus)。
5. **8/25/20 牧長團會議摘要**
 - 牧長團確認國語部的發展藍圖。
 - 牧長團審閱了關於教會重新開放的調查結果, 並就此討論了接下來的各步驟。調查結果和更多詳情近期會公佈。

粵-1: 秋季主日學: 主日學主日將於 9/6 日 11:00am-12:15pm 網上舉行, 九月新課程開始接受報名, 請電郵 cansunschool0@tcccc.org

- (1) 福音班: 約翰福音
- (2) 書卷班: 馬太福音
- (3) 護教及教義: 中國民間信仰揭秘
- (4) 基督徒生活: 面對生活中的巨人
- (5) 信徒裝備: 探討歸納式查經法

粵-2: 門徒訓練: 五位弟兄姊妹 (李經萱, 黃玲, 蘇東櫻, 施素儀, 莫晉頤) 本週完成為期七個月的 <塑造主生命> 門徒成長課程, 願神讓他們在家庭、教會和世界中履行祂的大使命。

國語主日崇拜

上午 11:00-12:10

宣召/禱告

詩歌

主題經文：以弗所書 4

信息：教會崇高的呼召和肢體的回應 姚臣泰長老

奉獻禱告/報告

祝禱 姚臣泰長老

司會/領詩	周德世 弟兄	司琴	余信芬 姊妹
直播	余菡婕 姊妹	音響	稅紅 姊妹

上主日信息摘要：大使命以及教會的使命和方向【太 28：16-20】

大使命是主耶穌升天之前給門徒們的使命，但是大使命與教會的使命和方向有什麼關係，尤其是和每一個門徒的成長有什麼關係，我們考慮的往往不夠，其中很重要的原因是對 18-20 節的正確全備的理解。照着原文語法結構，18-20 可以這樣總結：天上地下所有的**權柄**都賜給了我（主耶穌），因此你們（所有重生得救的門徒）要使萬民（萬國，萬族）**作我的門徒**（方式/內容：你們要去，給他們施洗歸於父、子、聖靈的名下，教訓他們遵守凡我所吩咐你們的）；注意（記住），我會一直與你們**同在**，直到世界的末了。因此我們看到：主耶穌的權柄是門徒能夠使萬民作主的門徒的根本原因；所有重生得救的門徒都被授予這榮耀的大使命，有不可推卸的責任實現“大使命”：我們自己必須是門徒，作門徒，就是行事為人與門徒的身份相稱，一生追求，一生成長，凡事效法耶穌，**同時（不是然後，也不是其次）要幫助別人成為主的門徒，作主的門徒**；主耶穌要我們切切注意，牢牢記住，在我們忠心地實現“大使命”的過程中，他一定一直與我們同在，直到世界的末了。親愛的弟兄姐妹們，你真的相信嗎？你真的依靠嗎？門徒受洗之後要將生命中的一切，喜樂地交在三位一體真神的權柄之下，積極參與教會（弗 5:25-27），過肢體的生活，一起建立基督身體（弗 4:12, 16）。大使命適用於門徒全部生命，因為遵守和教訓主所有吩咐的，並且效法主自己，一定涉及到門徒生命歷程的所有方面和所有階段。大使命不但是第一代主的門徒的使命，也必須是歷世歷代每一個門徒的使命，以及每一個教會的使命，並且是唯一的，長期的，持久的使命。大使命核心的動力在於**門徒倍增再生**

（Reproducibility: make disciples that make more make disciples），這就是一條貫穿整個國語部發展藍圖的主線。我們會繼續溝通藍圖，聽取弟兄姐妹們的反饋和禱告合一的印證。求神憐憫我們，聖靈帶領我們，通過這個藍圖，看見他在我們中間要成就的更大的作為。

English Service Online (9:30-10:40am)

To receive weekly emails with links to the online English service, send an email to

t4c-english+subscribe@googlegroups.com.

粵語主日崇拜

上午 9:30-10:40

宣召/禱告

詩歌

主信實無變
如鹿切慕溪水

與神同行
快樂常歌唱

主題經文

詩篇 46

信息

地動山搖中的平安

余國強弟兄

祝禱

李志恆傳道

司會	李志恆 傳道	網上支援	陳永生 弟兄
司琴	何靄寧 姊妹	領詩	張小玲 姊妹

上主日<愛在我主教會>第八講摘要：

哥林多前書第七章教導我們：活出神所賜的婚姻是一個主喜悅的婚姻生活。當時哥林多社會放縱，保羅在這書信中糾正哥林多信徒對婚姻的誤解，他首先指出信徒如沒有獨身恩賜，嫁娶能避免被撒但引誘而犯淫亂的罪。夫妻應合宜相待，不可彼此虧負。我們也認定婚姻是聖潔的，雙方應不離不棄。其實，我們要活出神分給每人的恩賜，即使單身或守寡也可殷勤服事主，叫主喜悅。

本季背誦經文：

以色列阿，你要聽！耶和華——我們神是獨一的主。你要盡心、盡性、盡力愛耶和華——你的神。我今日所吩咐你的話都要記在心上，也要殷勤教訓你的兒女。無論你坐在家裡，行在路上，躺下，起來，都要談論。（申命記 6:4-7）

教牧 Pastoral Staff

粵語部 李志恆傳道 Cantonese Minister Ivan Lee ivan.lee@tcccc.org
 英語部 甄子佳牧師 English Pastor Mike Gin mike.gin@tcccc.org
 國語部 馬天嵐牧師 Mandarin Pastor Stephen Mma spsmma@msn.com
 國語部 李法來傳道 Mandarin Minister Fred Li fred.li@tcccc.org
 青少年部 傳道 Youth Minister Tim Haas tim.haas@tcccc.org
 兒童部主任 Children's Ministry Director Jody Tellers jody.tellers@tcccc.org

長老 Elders

伍宇衛長老 Elder Samuel Ng elder.sam.ng@tcccc.org
 吳毓凱長老 Elder Lewis Ng elder.lewis.ng@tcccc.org
 王梯青長老 Elder Tike-Ching Wong elder.tike.wong@tcccc.org
 雷凱恩長老 Elder Ivan Lui elder.ivan.lui@tcccc.org
 姚臣泰長老 Elder Tai Yeow elder.tai.yeow@tcccc.org